



Paola Druille y Laura Pérez, "La revista *Circe de clásicos y modernos*: trayectoria y relevancia en el campo de los estudios clásicos". *Circe, de clásicos y modernos* 30/1 (enero-junio 2026).
DOI: <http://dx.doi.org/10.19137/circe-2026-300100>

LA REVISTA *CIRCE DE CLÁSICOS Y MODERNOS*: TRAYECTORIA Y RELEVANCIA EN EL CAMPO DE LOS ESTUDIOS CLÁSICOS

Paola Druille

[CONICET - Universidad Nacional de La Pampa]

[paodruille@gmail.com]

ORCID: 0000-0003-2648-2119

Laura Pérez

[Universidad Nacional de La Pampa]

[lauraperez@humanas.unlpam.edu.ar]

ORCID: 0000-0003-0242-3421

Introducción¹

Creada hace casi treinta años, la revista *Circe de clásicos y modernos* ha mantenido a lo largo de su trayectoria su cometido inicial de ofrecer un espacio de diálogo y difusión de las investigaciones y novedades en el campo de los estudios clásicos, y ha contribuido de manera significativa a la integración de la producción científico-académica del Instituto

¹ Este trabajo fue publicado originalmente en el volumen *La carrera de Letras en la Universidad Nacional de La Pampa, 1971-2021*, editado por Graciela Nélica SALTO y Diana MORO (Santa Rosa: Editorial de la Universidad Nacional de La Pampa; Ciudad Autónoma de Buenos Aires: TeseoPress, pp. 295-307, 2025). Expresamos nuestro agradecimiento a las editoras por autorizar su reproducción en esta publicación.



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons 4.0 Internacional
(Atribución - No Comercial - Compartir Igual) a menos que se indique lo contrario.
CIRCE N° 30/1 / 2026 / pp. 11-20

de estudios clásicos de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa (UNLPam) en ese ámbito disciplinar especializado a nivel nacional e internacional. Con una periodicidad ininterrumpida, un cuidado permanente por la rigurosidad y solvencia de las contribuciones y por su carácter original e inédito, *Circe* ha logrado adaptarse a los avatares político-económicos y a los cambios en los estándares científicos internacionales y los modos de comunicación de la ciencia, y mantenerse así como una publicación apreciada y reconocida por su calidad científica y por la actualización y variedad de sus colaboraciones. En las páginas que siguen, analizaremos las diversas etapas de esta evolución y la relevancia de la revista desde su creación hasta la actualidad.

Creación y consolidación de *Circe*

Circe de clásicos y modernos surgió en el año 1996 como publicación periódica del Instituto de Estudios Clásicos² de la Facultad de Ciencias Humanas de la UNLPam. Su creación se produjo en el marco de la celebración de las *X Jornadas de Investigación* y gracias al impulso de la Secretaria de Ciencia y Técnica de la Facultad, María Herminia Di Liscia, que promovió la edición de revistas académicas en las diversas áreas disciplinares de la Facultad: Historia (*Quinto Sol*, 1997), Geografía (*Huellas*, 1997), Ciencias de la Educación (*Praxis educativa*, 1995), Estudios de la mujer (*La aljaba*, 1995) y, en el Departamento de Letras, *Anclajes* (1997) y *Circe* (1996). Este fomento institucional coincidió, como señala DOMÍNGUEZ (2021: 6), con las necesidades e intereses de quienes integraban el Instituto de estudios clásicos:

La publicación se percibe como una demanda de los investigadores nucleados en el IEClas para dar a conocer los resultados de sus investigaciones. En línea con los proyectos radicados en el Instituto, la revista aborda la lectura de textos y tópicos de la cultura clásica grecolatina como “ejes de un diálogo” con otros contemporáneos, particularmente argentinos y regionales (*Circe* n.º1, p.9). Esta articulación se condensa en el título mismo de la publicación: el nombre *Circe*, personaje-símbolo tomado de *Odisea*, se debe a que, en ese momento, se trabajaba en un proyecto que aludía a su protagonismo y sus características mitológicas y literarias. Se añade el subtítulo “De clásicos y modernos”, ya que sus fundadoras entendían que esta mención posibilitaba

² La denominación del Instituto, creado en 1978, cambió a Instituto de Estudios Clásicos y Traducción (IECyT) en el año 2024.

“crear y resguardar un espacio para la difusión de los estudios clásicos, tanto en su dimensión específica como en la de su conexión indudable con la cultura contemporánea” (*Circe* n.º1, p.9).

Por otra parte, la relevancia de este momento fundacional se aprecia en su vinculación con el crecimiento en el área de la especialidad, que se manifestó, justamente, en la creación de publicaciones periódicas para la difusión de la producción académica. Así, solo dos revistas de estudios clásicos existían en el país desde la primera mitad del siglo XX, *Anales del Instituto de Literaturas Clásicas* (1939, renombrado *Anales de Filología Clásica* diez años después) del Instituto homónimo de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, y la *Revista de Estudios Clásicos*, creada en 1944 en la Universidad Nacional de Cuyo, sucedidas en 1977 por *Argos*, la revista de la *Asociación Argentina de Estudios Clásicos*. Sin embargo, en época contemporánea a *Circe* comienzan a editarse otras publicaciones especializadas en distintos centros de estudios del país: *Stylos* (1992) en la Universidad Católica Argentina, *Synthesis* (1994) y *Auster* (1996) en la Universidad Nacional de La Plata, *Ordia Prima* (2002) en la Universidad Nacional de Córdoba (MORENO LEONI, OLIVERA, RUIZ DE LOS LLANOS 2025: 304-305). Esta proliferación muestra la expansión y progresiva institucionalización del campo disciplinar en Argentina y el lugar privilegiado en que *Circe* se posiciona desde sus inicios.

Con Marta Alesso como directora de la revista (1996 hasta el presente)³, el primer número contó con tres artículos y tres reseñas bibliográficas escritas por las integrantes del Instituto en ese momento, Dora Battistón, Nora Forte, Lidia Raquel Miranda y Marta Alesso, con la ayuda de Alejandra Regúnaga para la edición formal (ALESSO 2016: 7). Una sección dedicada al “Cine y tradición clásica” complementaba el número 1, y en el número 2 se incorporó otra sección sobre ópera y mundo clásico. La revista en esos primeros volúmenes también incluyó dos secciones anexas: “Bibliográficas”, que consignaba los títulos actualizados sobre investigaciones en torno al personaje Circe, y “Noticias”, donde se concentraron las novedades de reuniones científicas, de carácter nacional o internacional, realizadas en universidades del centro del país, como la Universidad Nacional de La Plata,

³ El paso del tiempo y las exigencias editoriales determinaron nuevas incorporaciones en el Equipo Editorial: Paola Druille como Co-Directora (2018 hasta el presente), Laura Pérez como Secretaria de Redacción, Raquel Miranda como Editora de Reseñas, Sonia Suárez Cepeda como Correctora de los *abstracts*. Estas integrantes han trabajado en conjunto con el Consejo Editorial, formado por reconocidos expertos de universidades nacionales (Dora Battistón, Raquel Miranda, Pablo Cavallero, Claudia Fernández, Estefanía Sottocorno).

la Universidad Austral y la Universidad Nacional de Rosario. Estas secciones se correspondían con la voluntad de las editoras de que *Circe* se constituyera en un espacio de “interacción dialógica con nuestros colegas y con todo aquel interesado en la profusa tradición de la cultura clásica” y de “no ceñir el área de análisis a la literatura, sino incorporar el cine, la música y las artes plásticas” (ALESSO 1998: 9). A pesar de que la revista abandonó paulatinamente las secciones que caracterizaron a aquellas primeras ediciones para volcarse de manera íntegra a la recepción de trabajos vinculados con los estudios clásicos y, eventualmente, medievales⁴, no dejó de incluir en sus páginas colaboraciones como las que durante casi veinte años envió la corresponsal de la Ópera de Viena, Beatriz Cotello, o estudios que vinculaban la cultura clásica con las diversas artes y con expresiones culturales modernas y contemporáneas. Al mismo tiempo, desde su segundo número *Circe* recibe colaboraciones de especialistas de todo el país y del exterior, principalmente en español, aunque acepta y publica también artículos en inglés, francés, portugués, italiano y alemán, todos los idiomas oficiales de la Fédération Internationale d’Études Classiques (FIEC).

En consonancia con lo mencionado antes, desde aquellos primeros números, *Circe* fue evolucionando para adaptar su formato y sus normas editoriales a los estándares de calidad científica más exigentes. Así, desde el volumen 5 (2000) se incorpora un resumen en español al inicio de cada capítulo, al que se agregan *abstracts* en inglés y palabras clave en ambas lenguas desde el volumen 6 (2001). Ese mismo año, comienzan a explicitarse al final de cada artículo las fechas de recepción y evaluación, seguidas desde 2006 por la fecha de aceptación. Además, la revista ha implementado desde sus inicios un estricto sistema de evaluación que sigue los siguientes pasos: primero, el Consejo Editorial determina si los trabajos enviados se adecuan a los intereses temáticos y metodológicos de la publicación y advierte al autor si no ha cumplido las normas o el escrito no se adapta a las características que otorgan identidad a la publicación; segundo, el trabajo es evaluado a través del mecanismo de referato doble ciego⁵, en el que actúa como evaluador un especialista del país o del exterior en el tema –miembro del Comité de referato internacional o externo– que desconoce la identidad del autor. Este proceso de arbitraje ha sido clave para que la revista alcance estándares de calidad e impacto a nivel internacional. Como explicaremos a continuación, la certificación de la excelencia de los artículos proporcionados a los lectores

⁴ Véase “Enfoque y alcance” en <https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/circe/about>.

⁵ Véase “Proceso de evaluación por pares” en <https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/circe/about>.

se vio beneficiada por un proceso gradual de transformación del formato impreso a un entorno en línea, que ha permitido una mayor accesibilidad, difusión y optimización de la labor editorial.

***Circe*, del papel a lo digital**

La revista *Circe de clásicos y modernos* se publicó en formato impreso hasta el año 2017, solventada por la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa. El diseño e impresión estuvo a cargo, sucesivamente, de la Dirección de Prensa, Difusión y Publicaciones Universitarias de la Secretaría de Cultura y Extensión Universitaria de la UNLPam (1996-2006), de la editorial Miño y Dávila en coedición con la Editorial de la UNLPam (2007-2013) y de la EdUNLPam (2014-2018 y hasta el presente en el formato virtual).

Gracias a esta ininterrumpida publicación en formato impreso, *Circe* logró fortalecer su circulación en el ámbito académico, y consolidar su relevancia y la continuidad de su difusión. Esta fue asegurada por los envíos a bibliotecas, institutos de investigación y universidades del país, que podían acceder así a las producciones actualizadas en la especialidad. La presencia de la revista se sustentó también en su regular periodicidad, que evolucionó de un único número anual (1996-2010) a dos publicaciones semestrales (2011 hasta el presente), impresas hasta 2017 en un único volumen papel una vez completos los dos números semestrales. De esta forma, *Circe* expandió su impacto en la comunidad académica y se instaló entre las revistas de estudios clásicos más importantes del ámbito nacional.

Por su parte, el cumplimiento de criterios editoriales de comunicación científica determinó una gradual digitalización de las ediciones de la revista. Entre los años 1996 y 2008, se publicó en papel únicamente; entre los años 2009 y 2017, se publicó en formato papel y digital; desde 2018, *Circe* abandonó su formato papel para convertirse en una publicación íntegramente en línea⁶. ALESSO (2018: 7) anunció la novedad de esta manera:

Circe ha pasado a ser una publicación exclusivamente electrónica, es decir, sin versión en soporte papel. El acceso a la revista es libre y gratuito y figura en numerosos portales que tienen por objeto dar la mayor visibilidad a la literatura científica en internet. Con un poco de nostalgia –para los que somos

⁶ Todos los números digitales están disponibles en el Portal de Revistas de la Universidad Nacional de La Pampa (<https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/circe>).

hijos e hijas de los libros– la nueva situación nos convoca a una reflexión sobre las publicaciones digitales. [...] Debemos reconocer como ventaja que este medio potencia la comunicación y la difusión. Las oportunidades de divulgación son infinitas.

Pese a la añoranza por la edición en papel, la digitalización de la revista repercutió positivamente en su alcance e impacto. La disponibilidad de los números de *Circe* en el Portal de Revistas Académicas y Científicas (CERAC, <https://cerac.unlpam.edu.ar>) de la Universidad Nacional de La Pampa, redundó en visibles ventajas para la publicación: la reducción de los costos de edición y el acceso abierto, gratuito, inmediato y sin restricciones de registro, suscripción o pago a todo el material de la revista. Esta ha logrado así mayor visibilidad y reconocimiento, motivado por la implementación de nuevas incorporaciones y tecnologías⁷. A través de este proceso, *Circe* se ha transformado en una de las revistas de más alta calidad, como lo demuestra su permanencia en el Nivel 1 del Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas, junto a publicaciones periódicas de excelencia⁸.

La inclusión de la revista en los sistemas de indización Latindex, DOAJ, SciELO y Dardo y en plataformas y bases de datos especializadas (Dialnet, InterClassica, LatAm-Studies, Malena, *L'Année Philologique*) también ha representado un avance significativo para la visibilidad de *Circe* y su impacto en la comunidad científica. Estos sistemas han garantizado que los artículos publicados sean accesibles a investigadores/as de distintas disciplinas y regiones, aumentando su difusión y la posibilidad de ser citados. Además, la indexación en bases de datos reconocidas, con rigurosos criterios de

⁷ La transición del papel a lo digital fue un proceso progresivo que implicó diversas estrategias para fortalecer la visibilidad, credibilidad, accesibilidad y preservación de la publicación. En este proceso, se destacan los siguientes hitos: 1) la incorporación de los resúmenes en español e inglés, así como la inclusión de palabras clave en ambos idiomas, permitió ampliar el alcance de los artículos a una audiencia internacional; 2) la adhesión a las directrices éticas del Committee on Publication Ethics (COPE) aumentó la calidad de los trabajos; 3) la implementación del Digital Object Identifier (DOI) aportó una identificación única y permanente a cada publicación, garantizando su trazabilidad y correcta citación; 4) la adopción de un software especializado en la detección de plagio fortaleció la integridad académica y originalidad de los trabajos; 5) la incorporación del Open Researcher and Contributor ID (ORCID) contribuyó a la correcta identificación de los autores dentro de un marco de reconocimiento internacional; 6) el uso del sistema Lots of Copies Keep Stuff Safe (LOCKSS) aseguró la conservación a largo plazo de los documentos digitales.

⁸ El listado completo de las publicaciones que lo integran está disponible en el sitio del CAICYT (<https://www.caicyt-conicet.gov.ar/sitio/comunicacion-cientifica/nucleo-basico/revistas-integrantes/>).

selección, ha contribuido a la credibilidad y seriedad de la publicación y ha favorecido el intercambio de conocimientos y la colaboración internacional. Paralelamente, la difusión de la revista a través de redes como Facebook, Academia.edu y Google Académico también ha ofrecido múltiples ventajas, pues tales plataformas han permitido llegar a una audiencia más amplia. Facebook ha facilitado la divulgación masiva y el intercambio de contenidos mediante grupos académicos, páginas institucionales y publicaciones compartidas, todo lo cual ha incrementado la visibilidad de los artículos y la interacción entre investigadores, estudiantes y profesionales. Academia.edu, como red enfocada en la comunidad académica, donde los artículos pueden ser consultados por especialistas del área de los estudios clásicos y/o medievales, ha aumentado el impacto y citación de los artículos y aportado información métrica para evaluar el alcance y la cantidad de descargas, ayudando a mejorar las estrategias de difusión. Google Académico, por último, ha indexado el contenido de la revista de manera eficiente, permitiendo que los textos sean recuperables mediante búsquedas por palabras clave, e incrementando las posibilidades de citación. En relación con esto, también aporta números de citas y accesos, que facilitan el monitoreo del alcance de la revista en la comunidad científica. Al tratarse de un servicio gratuito, ha garantizado igualmente que los contenidos de *Circe* sean accesibles sin restricciones, fomentando la difusión del conocimiento de manera abierta.

La digitalización de *Circe*, por lo tanto, ha resultado en importantes beneficios para la revista y su contenido. Ha optimizado el proceso editorial, al agilizar la recepción, revisión y publicación de artículos, además de la preservación a largo plazo del contenido mediante archivos electrónicos. Al mismo tiempo, ha ampliado su accesibilidad, difusión y visibilidad en la comunidad científica global, al eliminar las limitaciones geográficas y físicas del formato impreso.

Contribución y relevancia de *Circe* en el campo disciplinar

La edición ininterrumpida de *Circe* sumó más de 235 trabajos en papel y un centenar de artículos en su versión digital, que han abordado con solidez y originalidad una gran variedad de temáticas especializadas: literatura y filosofía griega clásica, helenística, latina clásica, medieval; historia de Grecia, de Roma, medieval; judaísmo helenístico, cristianismo de los primeros siglos, tradición clásica en la literatura, en las artes clásicas, en el cine, en la música;

proyección de los estudios clásicos y enseñanza de las lenguas clásicas, entre otros⁹. Dentro de esta cantidad de publicaciones se cuentan únicamente artículos originales y traducciones, a los que deben sumarse el gran número de reseñas que completan cada volumen. Todas estas colaboraciones son de gran trascendencia académica, no solo por la calidad y seriedad de las contribuciones enviadas por investigadores/as consolidados/as y en formación, sino también por el aporte que significan para la actualización en el campo de conocimientos y para la difusión de los resultados de los estudios más recientes.

En este sentido, los artículos publicados en *Circe* han promovido un verdadero avance del conocimiento, al presentar investigaciones originales, revisiones críticas y desarrollos teóricos en el marco de los estudios clásicos y, paulatinamente, medievales. Han contribuido además a la difusión y validación del saber a través del proceso de revisión por pares, garantizando la calidad, el rigor metodológico y la validez científica de la revista. Los artículos han permitido igualmente el intercambio de ideas entre investigadores/as, fomentando no solo el debate académico, sino también el desarrollo de nuevas líneas de estudio. Por su parte, las traducciones al castellano de obras en griego y en latín clásico o medieval han garantizado la preservación y difusión del legado antiguo y de la Edad Media y han hecho accesible a un público más amplio obras que carecían de traducción a una lengua moderna. Esto se ha visto favorecido por la inclusión de los textos en su lengua original, en un formato bilingüe de vital importancia para estudiosos/as y lectores/as interesados/as en captar matices lingüísticos, estilísticos y conceptuales y que, a la vez, incentiva el aprendizaje de lenguas clásicas. Las reseñas de libros académicos, finalmente, han contribuido a la evaluación crítica de nuevas obras dentro del campo de la Antigüedad clásica y del Medioevo, ayudando a identificar su relevancia, aportes y posibles limitaciones. Estas reseñas publicadas por *Circe* han facilitado del mismo modo la actualización bibliográfica constante de la comunidad científica al sintetizar y contextualizar los contenidos de los libros, junto con su impacto en la disciplina y su relación con debates contemporáneos, y han promovido redes de intercambio de libros con distintas universidades y especialistas, ampliando la biblioteca del Instituto de estudios clásicos y la lista de contactos para futuras colaboraciones.

⁹ En un informe que publicamos en conmemoración de los 20 años de la revista (DRUILLE y PÉREZ 2016), contamos un total de 227 artículos en versión papel (1996-2016), que organizamos en un listado distribuido según los temas específicos que identificamos.

Además de su relevancia en la consolidación de los estudios clásicos y, eventualmente, medievales en Argentina, *Circe* ha conseguido un especial impacto internacional gracias a la publicación de trabajos sobre Filón de Alejandría, derivados en su mayor parte de las investigaciones y traducciones elaboradas para la colección en ocho volúmenes de las *Obras Completas de Filón de Alejandría (OCFA)*, trabajo en que están comprometidas desde hace más de diez años las integrantes del equipo editorial. Esta colección, editada por José Pablo Martín († 2016) y Marta Alesso y publicada por la editorial Trotta de España (2009-2023), representa una de las más importantes iniciativas en español para el estudio del pensamiento filónico, y *Circe* ha constituido uno de los principales canales para la discusión científica de los avances derivados del proceso de traducción, anotación crítica, análisis e interpretación realizados en este marco. Esto ha permitido que la revista llegue a espacios de gran trascendencia, pues los estudios sobre Filón editados por *Circe* son reseñados anualmente por un grupo de expertos filónicos en *The Studia Philonica Annual* y en *Philo of Alexandria: an Annotated Bibliography*. La primera de estas publicaciones es una revista académica de referencia de Yale University, única en el ámbito de los estudios filónicos y del judaísmo helenístico. Es publicada por SBL Press (Society of Biblical Literature Press), una de las editoriales más prestigiosas en el campo de los estudios bíblicos y judaicos. *Philo of Alexandria: an Annotated Bibliography* es una obra de referencia publicada cada diez años por la editorial Brill (Leiden, The Netherlands). Recopila y organiza estudios académicos sobre Filón de Alejandría, acompañados de resúmenes o comentarios críticos que facilitan la comprensión del contenido y la importancia de cada fuente, entre los que se encuentran todos los artículos sobre Filón publicados por *Circe*. Esto ha generado un sorpresivo impacto de la revista a nivel internacional que ha influido en un crecimiento exponencial de las producciones sobre Filón en Iberoamérica, y ha significado que el español, además del inglés, se convierta en el segundo idioma más frecuente en las contribuciones filónicas a nivel global. *Circe* ha permitido así que el pensamiento filónico sea accesible a un público hispanohablante más amplio y ha facilitado la expansión del interés y la especialización en este campo.

Conclusión

La conmemoración de los cincuenta años de la carrera de Letras en la Facultad de Ciencias Humanas de la UNLPam ofrece la oportunidad de mirar

atrás para reflexionar sobre el modo en que nuestras acciones cotidianas han contribuido al desarrollo un espacio editorial de calidad. El trabajo permanente, colaborativo y sustentado muchas veces en el esfuerzo personal y desinteresado de cada uno/a de los/as integrantes del equipo editorial, que permite incluso en los tiempos más álgidos cumplir con los objetivos, ha dado como resultado una publicación científica de calidad y rigor científicos reconocidos en el mundo académico de la especialidad tanto a nivel nacional como internacional. Así, *Circe* a lo largo de su trayectoria ha sido un factor fundamental para el desarrollo, la institucionalización y profesionalización de la investigación en estudios clásicos en nuestro medio.

Bibliografía citada

ALESSO, M. (1998). "Presentación". *Circe de clásicos y modernos* 3; 9.

ALESSO, M. (2016). "Presentación". *Circe de clásicos y modernos* 20(2); 7-10.

ALESSO, M. (2018). "Presentación": *Circe de clásicos y modernos* 22(2); 7-8.

DOMÍNGUEZ, C. M. (2021). "La institucionalización disciplinar de los estudios clásicos en la carrera de Letras". Ponencia presentada en las *XXV Jornadas de Investigación de la Facultad de Ciencias Humanas "50 Aniversario de la Facultad de Ciencias Humanas: investigar en contextos de complejidad creciente"*, celebradas los días 8, 9 y 10 de septiembre de 2021 en la Universidad Nacional de La Pampa.

DRUILLE, P. y PÉREZ, L. (2016). "Artículos publicados: 1996-2016": *Circe de clásicos y modernos* 20(2); 197-209.

MORENO LEONI, A. M., OLIVERA, D. A. y RUIZ DE LOS LLANOS, N. (2025). "Argentina", en S. HUNT y J. BULWER (eds.), *Teaching Classics Worldwide. Successes, Challenges and Developments*. New York: Bloomsbury; 303-309.

Páginas web

Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT), <https://www.caicyt-conicet.gov.ar/sitio/comunicacion-cientifica/nucleo-basico/revistas-integrantes/>

Portal de Revistas Académicas y Científicas, CERAC, <https://cerac.unlpam.edu.ar>